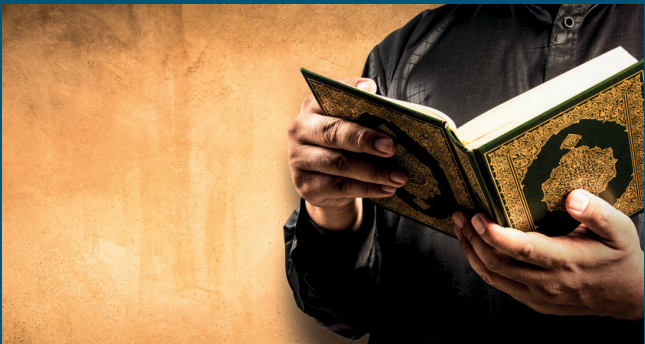




KATHOLISCHE AKADEMIE
IN BERLIN e.V.

Koranstudientag

an der Katholischen Akademie in Berlin e. V.



Kontexte aktueller Korandebatten

Freitag, 6.4. und Samstag, 7.4.2018

Die Übersetzung des Korans ins Deutsche und die Diskussion seiner Themen und Inhalte sind kein Spezialgebiet der orientalistischen Philologen mehr. Beides ist Bestandteil von allgemeinen öffentlichen Debatten. Die Katholische Akademie in Berlin hat daher schon im letzten Jahr eine Veranstaltung mit dem Koranübersetzer Professor Bobzin abgehalten und möchte dieses Thema erneut aufgreifen: Unter dem Titel „Kontexte aktueller Korandebatten“ finden ein Vortragsabend (6.4.) und ein Koranstudientag (7.4.) an der Akademie statt. Der öffentliche Abend mit Stefan Weidner fragt dabei grundsätzlich nach der Übersetzbarkeit des Korans und thematisiert auch die Herausforderungen des Übersetzers.

Der Koranstudientag vertieft die Fragen und nimmt den Koran nochmals allgemeiner in den Blick. Dabei geht es zunächst um den weiten Weg einer Korantheologie und um komparative Betrachtungen der „Inszenierung des Ursprungs“ in den Heiligen Schriften von Judentum und Christentum. Des Weiteren wird der Koran als Inspirationsquelle für literarisches Schaffen thematisiert. Abschließend werden Beispiele der Koranauslegung im heutigen muslimischen Glauben und in der traditionellen wie modernen Exegese behandelt.

→ **Prof. Dr. Angelika Neuwirth**, Senior-Professorin für Arabistik an der Freien Universität Berlin und Mitglied in der Leopoldina - Nationale Akademie der Wissenschaften

→ **Prof. Dr. Heinz-Günther Schöttler**, Dozent für Homiletik am Abraham Geiger Kolleg sowie am Institut für Jüdische Theologie der Universität Potsdam, Professor für Pastoraltheologie an der Universität Regensburg

→ **Stefan Weidner**, Islamwissenschaftler, Übersetzer und Journalist, Köln

→ **Dr. Dina El-Omari**, wissenschaftliche Mitarbeiterin und Habilitandin im Fach Islamische Theologie an der Universität Münster

→ **Dr. Thomas Würtz**, Islamwissenschaftler und wissenschaftlicher Referent an der Katholischen Akademie in Berlin e.V.

→ **Stefan Zinsmeister**, Theologe und Islamwissenschaftler, München

Programm

Freitag, 6.04.2018

19.00 Uhr Akademieabend mit Stefan Weidner
Die Frage nach dem deutschen Koran. Übersetzungen und Übersetzbarkeit

Samstag, 7.04.2018

9.30 Uhr **Begrüßung**
→ Stefan Zinsmeister und Thomas Würtz

Wahrnehmungen des Koran

9.45 Uhr Prof. Dr. Angelika Neuwirth
Koran in der Wissenschaft. Der weite Weg zu einer Korantheologie

10.30 Uhr Prof. Dr. Heinz-Günther Schöttler
Rituelle (Re-) Inszenierungen des Ursprungs in Judentum, Christentum und Islam – komparative Beobachtungen

11.15 Uhr Pause

11.45 Uhr Diskussion
→ **Moderation:** Stefan Zinsmeister und Thomas Würtz

12.30 Uhr Mittagspause

14.00 Uhr Stefan Weidner
Koran als Inspirationsquelle am Beispiel von Ludwig Derleths „Der Fränkische Koran“

Inhalte des Koran

15.00 Uhr Dr. Dina El-Omari
Auslegung des Korans am Beispiel ausgewählter Verse

15.45 Uhr Kaffee und Kuchen

16.15 Uhr Dr. Thomas Würtz
Koran in der Exegese. Klassische und moderne Exegese und populäre Darstellung am Beispiel von Sure 105

Fazit

17.00 Uhr Diskussion mit den Referenten
→ **Moderation:** Stefan Zinsmeister

ca. 18.00 Uhr Ende

Tagungsort:

Katholische Akademie in Berlin e. V.

Hannoversche Straße 5, 10115 Berlin

Tel.: (030) 28 30 95-0, Fax: (030) 28 30 95-147

information@katholische-akademie-berlin.de

www.katholische-akademie-berlin.de

Tagungsleitung

Dr. Thomas Würtz, Wissenschaftlicher Referent an der
Katholischen Akademie & Stefan Zinsmeister, München

Anmeldung

Ihre Anmeldung für den Akademieabend (Freitag) und/oder
Koranstudententag (Samstag) ist erbeten bis zum 3.4.2018 unter
information@katholische-akademie-berlin.de

Keine Tagungsgebühren

Anreise

Sie erreichen die Katholische Akademie mit der U6, dem Bus 142
oder der Straßenbahn M1, M5 und 12; Haltestelle Oranienburger
Tor. Parkplätze sind in der Tiefgarage gegen Gebühr vorhanden.



Hier finden Sie uns:



Weitere Veranstaltungen finden Sie unter:

www.katholische-akademie-berlin.de